

Neigen sich die Stunden

Now It's Time for Leaving

Maierhofer Lorenz Maierhofer
Esslingen, Rum/Innsbruck

Fließend ♩ = ca. 85

F C Dm B

S
A

1. Nei - gen sich die Stun - den, wird es zu n, n,
2. Ei - ner wird noch wa - chen, hü - ten, we g, ab,
1. Now it's time for leav - ing, pre sent hours have passed
2. Thanks for all the good times, to us friend.

T
B

5 F C B C

nei - gen sich die n - den, sing zum Ab - schied
ei - ner wird noch wa - chen, leg die Sor - gen
Now it's time for leav - ing, so we sing at
Thanks for all the ed, time sing - ing we shake

8 F mf Gm F Gm C

nun: 1./2. Gu te Wir wün - schen ein' gu - te
ab. (wo bis wir uns wie - der -
last: 1./2. Bye, bye friends, be good, we will meet a -
hands: (Bye, so long, we will meet a -

11 Gm C F Gm C F

Nacht. Gu te Nacht. Wir wün - schen ein' gu - te Nacht.
seh'n. Le t woh bis wir uns wie - der - seh'n.)
e, bye friends, be good, we will meet a - gain.
n. bye friends, so long, we will meet a - gain.)

p

3. Scheid' mit einem Liede, wenn der Tag vergeht,
scheid' mit einem Liede, das mich heimwärts trägt.
||: Gute Nacht! Wir wünschen ein' gute Nacht. :||

4. Lebet wohl ihr Fremde, Zeit ist's nun zu geh'n,
lebet wohl ihr Fremde, bis zu'n Wiederseh'n.
||: Lebet wohl, bis wir uns wiederseh'n. :||

Italienisch / Italian

E tem-po di par-ti-re, ci ve-dia-mo ciao.
E tem-po di par-ti-re ar-ri-ve-der-ci ciao.
 ||: *Ci ve-dia-mo, ar-ri-ve-der-ci ciao.* :||

Ungarisch / Hungarian

El-jött már a búcsú-óra, búcsú-óránk száll.
Jó-éjre, búcsú-óránk száll.
 ||: *Jó-éjre, búcsú-óránk száll.* :||

Französisch / French

*Voi-ci le temps du re-pos, l'heure est a-van-
 cée et part a-vec une chan-son il faut se-ra-lle-
 Bonne nuit, nous vous souhai-tons bonne nuit.*

Spanisch / Spanish

Cuan-do llega la noche, te-ne-mos que de-cir a-dios.
Cuan-do llega la noche, te-ne-mos que de-jar-nos.
 ||: *Nos ve-re-mos, has-ta la vis-ta adios.* :||

Russisch / Russian

Прошло уже время мы расстаёмся
 Прошло уже время до свидания
 ||: Желаем мы до свидания. :||
 Pra-schlo u-že v-re-mya my ras-ta-je-mo-ja, my ras-ta-je-mo-ja.
 Pra-schlo u-že v-re-mya do svi-da-ni-ja.
 ||: Že-la-em my do svi-da-ni-ja. :||

Japanisch / Japanese

楽しい時間 過ぎ去りて
 別れの今 声あわせ
 ||: さよなら また会う日まで :||
 Ta-no-shi-i dschi-kan su-gi-sa-ri-te,
 wa-ka-re no i-ma ko-e a-wa-se.
 ||: Sa-yo-na-ra ma-ta au hi ma-de. :||

Polnisch / Polish

Ze-wnaj przy-jà-cie-licy wy-szedł czas roz-stania,
 ze-wnaj przy-jà-cie-lu oddaj mi us-ćki dłoni.
 ||: Przy-jà-cie-licy życzę do-bra-cze-nia i szczę-śli-wo-ści. :||

Schwedisch / Swedish

Nu är det tid att skil-jas, det var fint med er,
 nu är det tid att skil-jas, låt oss sjunga här.
 ||: Hej då, ajö tills vi ses igen. :||

Slowenisch / Slovenian

Slo-ve-ni-ja, poz-ri-te že.
 Slo-ve-ni-ja, ho-če-mo za-pet.
 ||: Lah-ko bo, že-li-mo lah-ko noč. :||

Tschechisch / Czech

Lou-či-me ses vá-mi, u-běh nám čas,
 lou-či-me ses vá-mi, my přij-de-me zas,
 ||: do-brou noc, my pře-je-me do-brou noc. :||

Info

Das internationale beliebte Abend- und Abschiedslied (komponiert 1986) ist in über 30 Sprachen verbreitet.